

1 Brief 1

1. **Sachverhalt:** Sie sind Angestellte in der Buchhaltung der Maschinenfabrik Kleinert GmbH & Co.KG, Kreuzstr. 17 in 55120 Mainz. Einer Ihrer spanischen Kunden hat die letzte Rechnung bisher nicht bezahlt. Sie schicken ihm nun eine Zahlungserinnerung.
2. **Ihre Aufgabe:** Schreiben Sie mit Datum vom 12. 04. einen formgerechten Brief auf Spanisch an das Unternehmen Maquinaria Puig, Ctra. Puda, 37, in 08640 Olesa de Montserrat nach folgenden Angaben:
 - In Ihren Geschäftsbüchern ist die Zahlung der Rechnung Nr. 334-a/3981 v. 12. 03. 20... über den Betrag von 1.250,00 € noch nicht verbucht.
 - Normalerweise werden die Rechnungen pünktlich bezahlt.
 - Sicherlich handelt es sich um ein Versehen.
 - Sie sind überzeugt, dass die Zahlung bald erfolgen wird.
 - Beifügung einer Kopie der entsprechenden Rechnung
 - Sollte die Zahlung in der Zwischenzeit erfolgt sein, ist dieses Schreiben als gegenstandslos zu betrachten.
 - Bei diesbezüglichen Fragen bitte Kontakt aufnehmen.


2 Brief 2

1. **Sachverhalt:** Sie sind Angestellte des Unternehmens Heuer KG, Am Schürholz 95, 49078 Osnabrück. Ihr Chef bittet Sie um die Zusendung einer Zahlungsaufforderung an das Unternehmen De Los Campos, S. L., San Vicente, 102, 46007 Valencia. Die Sendung soll per Einschreiben erfolgen.
2. **Ihre Aufgabe:** Schreiben Sie mit Datum von 21. 05. einen formgerechten Brief auf Spanisch an das o. a. Unternehmen nach folgenden Angaben:
 - Erneute Kontaktaufnahme bezüglich der Zahlungserinnerung v. 05. 05. 20... (fällige Rechnung Nr. 5432 v. 22. 02. 20... über 13.500 €)
 - Bisher kein Zahlungseingang und auch keine Nachricht
 - Bitte um Zahlung innerhalb von 14 Tagen
 - Ansonsten Beantragung des europäischen Mahnverfahrens
 - Kosten gehen zu Lasten des Kunden

3 Brief 3

1. **Sachverhalt:** Sie sind Mitarbeiterin in dem Unternehmen Marquardt Titus KG, Porschestra. 212 in 30827 Garbsen. Sie haben heute eine Zahlungsaufforderung Ihres Lieferanten Tecno Hernández, Av. Bolivar 191, C1066AAD Buenos Aires erhalten.
2. **Ihre Aufgabe:** Der Leiter der Buchhaltungsabteilung hat Ihnen das Schreiben von Tecno Hernández vom 13. 04. vorgelegt und Sie gebeten, einen formgerechten Brief auf Spanisch an den Lieferanten zu schreiben.
 - Dank für den Hinweis auf die ausstehende Zahlung
 - Entschuldigung für die Nicht-Beantwortung der Briefe vom 2. und 30. März 20... und den Zahlungsverzug
 - Große Schwierigkeiten beim Einzug der Zahlungen von Kunden.
 - Bitte um einen Zahlungsaufschub von einem Monat
 - Hoffnung, dass diese Verzögerung die künftige Zusammenarbeit nicht gefährden wird

4 Brief 4

1. **Sachverhalt:** Sie sind Mitarbeiterin des Spielwarenherstellers Spieleland GmbH Münchener Straße 250, 90471 Nürnberg. Vor vier Wochen haben Sie dem Spielwarenhändler Juegos Torres (Calle Olmo, 34, 28012 Madrid) Brettspiele (*un juego de mesa*) im Wert von 1545,00 € geliefert. Die am gleichen Tag abgeschickte Rechnung ist noch nicht bezahlt.
2. **Ihre Aufgabe:** Schreiben Sie mit heutigem Datum eine formgerechte Zahlungserinnerung mit folgendem Inhalt:
 - Bezugnahme auf die Lieferung und Rechnung Nr. M 3480
 - Rechnung noch nicht bezahlt, wie Sie bei Durchsicht der Bücher festgestellt haben
 - Da Rechnungen bisher immer pünktlich bezahlt wurden, fragen Sie sich, ob diese vergessen wurde.
 - Bitte um baldmöglichsten Ausgleich des Kontos
 - Nachricht ist gegenstandslos, falls Betrag inzwischen bereits überwiesen. 

Brief 1

Kleinert GmbH Co. KG
Kreuzstr. 17
55120 Mainz
Alemania

Maquinaria Puig
Ctra. Puda, 37
08640 Olesa de Montserrat
Spanien

Mainz, 12 de abril de 20...

Estimados señores:

Nos ponemos en contacto con ustedes porque en nuestros libros contables todavía no está registrado el pago de la factura n.º 334-a/3981 del 12 de marzo de 20... por un importe de 1250,00 €.

Dado que siempre liquidan sus facturas puntualmente, se trata seguramente de un descuido. Estamos convencidos de que el pago se realizará a la mayor brevedad posible.

Nos permitimos adjuntar una copia de la factura correspondiente.

Si entretanto el pago se ha efectuado, les rogamos no tengan en consideración la presente carta.

Si tienen cualquier duda al respecto, pueden ponerse en contacto con nosotros.

Atentamente,

(Firma)

Anexo: copia de la factura

Brief 2

Heuer KG
Am Schürholz 95
49078 Osnabrück
Alemania

De Los Campos, S. L.
San Vicente, 102
46007 Valencia
Spanien

Osnabrück, 21 de mayo de 20...

Envío certificado

Estimados señores:

Nos ponemos de nuevo en contacto con ustedes con referencia a nuestra carta del 5 de mayo en la que les recordábamos que la factura n.º 5432 del 22 de febrero por un importe de 13.500 € constaba como pendiente de pago.

Lamentablemente, no hemos recibido todavía el pago de dicho importe y tampoco hemos tenido noticias suyas.

Les rogamos hagan efectivo el pago en un plazo máximo de 15 días. En caso contrario, nos veremos obligados a presentar una petición de requerimiento europeo de pago, cuyos costes correrán a su cargo.

Atentamente,

(Firma)

Brief 3

Marquardt Titus KG
Porschestra. 212
30827 Garbsen
Alemania

Tecno Hernández
Av. Bolívar 191
C1066AAD Buenos Aires
Argentinien

Garbsen, 13 de abril de 20...

Estimados señores:

Les agradecemos mucho que nos hayan advertido de nuestro pago pendiente. Nos gustaría disculparnos por la falta de respuesta a sus cartas del 2 y 30 de marzo de 20... y la demora en el pago.

Como tenemos grandes dificultades para hacer efectivo los pagos de nuestros clientes, les rogamos nos concedan un aplazamiento de pago de un mes.

Asimismo, esperamos que este retraso no ponga en peligro nuestra futura colaboración.

En espera de sus noticias, les saluda atentamente,

(Firma)

Brief 4

Spieleland GmbH
Münchener Straße 250
90471 Nürnberg
Alemania

Juegos Torres
Calle Olmo, 34
28012 Madrid
Spanien

Nürnberg, ... de... de 20...

Estimados señores:

Hace un mes les suministramos juegos de mesa y les enviamos la factura correspondiente n.º M3480.

Al revisar nuestros libros contables, hemos comprobado que todavía no han abonado el importe de 1545,00 € de esa factura. Dado que siempre liquidan sus facturas puntualmente, nos preguntamos si han olvidado esta.

Les agradeceríamos que liquidaran su cuenta lo antes posible. En caso de que ya hayan transferido el importe a nuestro favor, les rogamos consideren este mensaje como no recibido.

Les saluda atentamente,

(Firma)